

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка



УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета филологии и журналистики

И.А. Солодилова
(подпись, расшифровка подписи)

" 26 " 09 2014 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.В.ОД.1 Древние языки и культуры»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение (французский язык, второй иностранный язык)

Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)

Перевод и переводоведение (немецкий язык, второй иностранный язык)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Оренбург 2015

**Рабочая программа дисциплины «Б.1.В.ОД.1 Древние языки и культуры» /сост.
Л. Е. Ильина - Оренбург: ОГУ, 2015**

Рабочая программа предназначена студентам очной формы обучения по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Содержание

1 Цели и задачи освоения дисциплины	4
2 Место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3 Требования к результатам обучения по дисциплине	4
4 Структура и содержание дисциплины	5
4.1 Структура дисциплины	5
4.2 Содержание разделов дисциплины	6
4.3 Практические занятия (семинары)	6
5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины	7
5.1 Основная литература	7
5.2 Дополнительная литература	7
5.3 Периодические издания	8
5.4 Интернет-ресурсы	8
5.5 Методические указания к практическим занятиям (семинарам)	8
5.6 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий	8
6 Материально-техническое обеспечение дисциплины	8
Лист согласования рабочей программы дисциплины	9
Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины	
Приложения:	
Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	
Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины: дать целостное представление об античности, как фундаменте европейской цивилизации, и о древних языках, как основе сравнительно-исторического метода изучения языков и культур.

Задачи:

- освоение фонетики, морфологии, синтаксиса латинского и/или древнегреческого языка;
- освоение, лексики латинского и/или древнегреческого языка, ставшей основой формирования современной научной терминологии;
- овладение методами перевода, грамматического и словообразовательного анализа, навыками выявления языковых закономерностей латинского и/или древнегреческого и современных языков;
- выработка умения пользоваться справочно-библиографической литературой, интернет-ресурсами по латинскому языку.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам (модулям) вариативной части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б.1.Б.2 История*

Требования к входным результатам обучения, необходимым для освоения дисциплины

Предварительные результаты обучения, которые должны быть сформированы у обучающегося до начала изучения дисциплины	Компетенции
Знать: основные этапы истории Древней Греции и Древнего Рима Уметь: работать с переводными словарями и другой справочной литературой Владеть: навыками самостоятельной работы, навыками сравнительного анализа родного и изучаемого иностранного языка	ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
Знать: свои права и обязанности как гражданин своей страны Уметь: использовать действующее законодательство Владеть: готовностью и стремлением к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	ОК-10 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как граждан своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии

Постреквизиты дисциплины: *Б.1.Б.7 Русский язык и культура речи, Б.1.Б.9 Основы языкознания, Б.1.Б.10 Практический курс первого иностранного языка, Б.1.Б.11 Практический курс второго иностранного языка, Б.1.В.ОД.3 Теория перевода*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
---	-------------------------

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p>Знать: общезыковые явления древних языков и как основу сравнительно-исторического метода изучения языков и культур.</p> <p>Уметь: применять полученные знания для решения практических задач по переводу, грамматическому и словообразовательному анализу.</p> <p>Владеть: базовой лексикой латинского и/или древнегреческого языка, ставшей основой формирования современной научной терминологии.</p>	ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
<p>Знать: основы фонетики, морфологии, синтаксиса латинского и/или древнегреческого языка/ов, пословицы, крылатые выражения на древнем/их языке/ах</p> <p>Уметь: читать на латинском и/или древнегреческом языке; переводить со словарем и анализировать учебные тексты и фрагменты текстов древних авторов, пользоваться справочной литературой</p> <p>Владеть: навыками выявления языковых закономерностей латинского и/или древнегреческого и современных языков.</p>	ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц (108 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	1 семестр	всего
Общая трудоёмкость	108	108
Контактная работа:	34,25	34,25
Практические занятия (ПЗ)	34	34
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25
Самостоятельная работа:	73,75	73,75
- выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ);		
- выполнение расчетно-графического задания (РГЗ);		
- написание реферата (Р);		
- написание эссе (Э);		
- самостоятельное изучение разделов (перечислить);		
- самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий);		
- подготовка к практическим занятиям;	30	30
- подготовка к коллоквиумам;	10	10
- подготовка к рубежному контролю и т.п.)	13,75	13,75
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Введение	8		4		4
2	Фонетика латинского и/или древнегреческого языка/ов	5		5		10
3	Морфология латинского и/или древнегреческого языка/ов	20		5		20
4	Синтаксис латинского и/или древнегреческого языка/ов	40		10		30
5	Перевод и анализ латинских и/или древнегреческих текстов	25		10		30
	Итого:	108		34		74
	Всего:	108		34		74

4.2 Содержание разделов дисциплины

1 раздел Введение

Сравнительно-филологический обзор латинского и древнегреческого языков, истории их развития, древнегреческой и римской литератур.

2 раздел Фонетика латинского и/или древнегреческого языка/ов

Алфавит, правила чтения, гласные и согласные звуки, дифтонги, количество слога, ударение и придыхание

3 раздел Морфология латинского и/или древнегреческого языка/ов

Имена (существительное, прилагательное, местоимение, числительное, причастие (в функции определения)) и их грамматические категории. Глагол и его грамматические категории. Наречие, степени сравнения наречий. Служебные части речи

4 раздел Синтаксис латинского и/или древнегреческого языка/ов

Порядок слов в простом предложении. Синтаксис страдательной конструкции. Инфинитивные конструкции. Исторические времена. Правило согласования времен.

5 раздел Перевод и анализ латинских и/или древнегреческих текстов

Пословицы и крылатые выражения, история их появления. Морфологический анализ слов и словосочетаний. Грамматический разбор предложений. Анализ и перевод текстов. Варианты перевода

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1,2	1	Сравнительно-филологический обзор латинского и древнегреческого языков, истории их развития, древнегреческой и римской литератур.	4
3,4	2	Алфавит, правила чтения, гласные и согласные звуки, дифтонги, количество слога, ударение и придыхание	5
4,5	3	Имена (существительное, прилагательное, местоимение, числительное, причастие (в функции определения)) и их грамматические категории Глагол и его грамматические категории Наречие, степени сравнения наречий Служебные части речи	5
5-10	4	Порядок слов в простом предложении. Синтаксис страдательной конструкции. Инфинитивные конструкции. Исторические времена. Правило согласования времен	10
11-16	5	Пословицы и крылатые выражения, история их появления.	10

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
		Морфологический анализ слов и словосочетаний. Грамматический разбор предложений. Анализ и перевод текстов. Варианты перевода	
		Итого:	34

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Жданова Е. В. Латинский язык. Учебно-практическое пособие [Электронный ресурс] / Жданова Е. В. - Евразийский открытый институт, 2011. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=91059&sr=1>
2. Ласица, Л. А. Введение в языкознание: практикум: учебное пособие для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлению подготовки 032700.62 Филология / Л. А. Ласица - Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург : Агентство "Пресса", 2013. – 124 с. – Библиогр.: с. 112. – Прил.: с. 113-122. – ISBN 978-5-91854-122-7.
3. Доровских Л. В. Древнегреческий язык. Учебное пособие [Электронный ресурс] / Доровских Л. В. - Флинта, 2011. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103358&sr=1>
4. Никола, М.И. Античная литература: учебное пособие [Электронный ресурс] / М.И. Никола – Прометей, 2011, 366 с. – ISBN 978-5-4263-0070-5 – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=108077&sr=1>

5.2 Дополнительная литература

1. Попов, А. Н. Латинский язык [Текст] : начальный курс, хрестоматия, грамматика, синтаксис, слов.: учеб. для вузов / А. Н. Попов, П. М. Шендяпин. - М. : Академический проект, 2008. - 496 с. - (Фундаментальный учебник) - ISBN 978-5-8291-1017-8....
2. Кацман Н. Л. Сборник упражнений по латинскому языку [Электронный ресурс] / Кацман Н. Л. - ВЛАДОС, 2011.
3. Гончарова Н.А. Латинский язык [Электронный ресурс] / Гончарова Н.А. - Нов. знание, 2013.
4. Попов, А. Н. Краткая грамматика греческого языка [Текст] : морфология и синтаксис: учеб. пособие / А. Н. Попов.- 2-е изд., доп. - М. : Греко-лат. каб. Ю. А. Шичалина, 2001. - 199 с. - Прил.: с. 181-194. - ISBN 5-87245-020-6.
5. Турко У. И Тестовые задания по древнегреческому языку: учебно-методическое пособие <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271956&sr=1>

5.3 Периодические издания

1. Вестник Московского университета. Серия Филология.
2. Филологические науки.
3. Новое литературное обозрение.
4. Вопросы литературы.
5. Иностранная литература.

5.4 Интернет-ресурсы

1. Спряжение латинских глаголов <http://www.verbix.com/languages/latin.shtml>
2. Античная литература <http://ancientrome.ru/antlittr/index.htm>
3. LATRUS. ver. 1.2 : латинско-русский словарь [Электронный ресурс] / [А. Соколов, Н. Трушкин]. – URL: <http://linguaeterna.com/latrus12.zip>

5.5 Методические указания к практическим занятиям (семинарам)

Ильина, Л. Е. Древние языки и культуры [Текст] : методические указания для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика / Л. Е. Ильина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. ром. филологии и методики преподавания фр. яз. - Оренбург : ОГУ, 2013. - 21 с. - Библиогр.: с. 20.

5.6 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

1. Microsoft Office
2. ABBY Lingvo 12 Многоязычная версия

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения лекционных занятий предназначены:

1) специализированные лекционно-демонстрационные залы – ауд. 4101, ауд. 4203, ауд. 4202, оснащенные компьютерами, проектором, экраном, ноутбуком, звуковыми колонками;

2) для проведения практических занятий и занятий по самоподготовке студентов предназначена учебная аудитория ауд. 4203, оснащенная 9 компьютерами, а также ауд. 4101, ауд. 4102, ауд. 4115, используемыми для аудиторных занятий с использованием новых информационных технологий и занятий;

3) для проведения практических занятий и занятий по самоподготовке студентов предназначены учебные аудитории ауд. 4101, ауд. 4202.

Во всех аудиториях установлено лицензионное программное обеспечение и мультимедийное оборудование.

ЛИСТ

согласования рабочей программы

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
код и наименование

Дисциплина: Б.1.В.ОД.1 Древние языки и культуры

Форма обучения: очная
(очная, очно-заочная, заочная)


Год набора 2015

РЕКОМЕНДОВАНА заседанием кафедры

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка
наименование кафедры

протокол № 1 от "28" 08 2014 г.

Ответственный исполнитель, заведующий кафедрой

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка
наименование кафедры  И.Ю. Моисеева
подпись расшифровка подписи

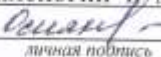
Исполнители:

доцент должность  Л.Е. Ильина
подпись расшифровка подписи

должность подпись расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой Кафедра русской филологии и методики преподавания русского языка
наименование кафедры  Ю.Г. Пыхтина
личная подпись расшифровка подписи


Заведующий кафедрой Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка
наименование кафедры  В.Л. Темкина
личная подпись расшифровка подписи

Заведующий кафедрой Кафедра теории и практики перевода
наименование кафедры  А.В. Люлина
личная подпись расшифровка подписи


Заведующий кафедрой Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка
наименование кафедры  В.Е. Щербина
личная подпись расшифровка подписи

Председатель методической комиссии по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика
код наименование  Н.Н. Грицай
личная подпись расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки
 Н.Н. Грицай
личная подпись расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета
 М.В. Салух
личная подпись расшифровка подписи

Рабочая программа зарегистрирована в ОИОТ ЦИТ

Начальник отдела информационных образовательных технологий ЦИТ
 Е.В. Дырдина
личная подпись расшифровка подписи

001

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины «Б.1.В.ОД.1 Древние языки и культуры» по направлению подготовки

- 45.03.02 Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)
- 45.03.02 Перевод и переводоведение (немецкий язык, второй иностранный язык)
- 45.03.02 Перевод и переводоведение (французский язык, второй иностранный язык)

на 2016 год набора

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета

И. А. Солодилова

И.А. Солодилова

(подпись, расшифровка подписи)

«26» 02 2016 г.

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

1. В раздел 5.1 рабочей программы внесены следующие изменения

1) Ильина, Л. Е. *LinguaMascere. Рабочая тетрадь по латинскому языку [Текст] : учебное пособие для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика / Л. Е. Ильина. - Оренбург : Университет, 2014. - 126 с. - Библиогр.: с. 117-118. - Прил.: с. 119-123. - ISBN 978-5-4417-0396-3. http://artlib.osu.ru/web/books/content_all/3844.pdf*

2. В раздел 5.2. рабочей программы внесены следующие изменения

Гиленсон Б. А. *История античной литературы. В 2-х книгах. Книга 2. Древний Рим. Учебное пособие [Электронный ресурс] / Гиленсон Б. А. - Флинта, 2002.*

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83575/>

3. В раздел 5.4 рабочей программы внесены следующие изменения

<https://areena.yle.fi/1> Видеокурс Петра Махлина

Видеоподкаст «The London Latin Course»

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLEE440D6A8DCBA478>

4 В раздел 5.5. рабочей программы внесены следующие изменения:

Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система MicrosoftWindows

Пакет настольных приложений MicrosoftOffice (Word, PowerPoint)

Инструментальные средства для распознавания текста: ABBYY FineReader

Электронные словари: ABBYY Lingvo 12 Многоязычная версия

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Свободный пакет офисных приложений ApacheOpenOffice. Предоставляется по лицензии ApacheLicense 2.0. Разработчик: ApacheSoftwareFoundation. Режим доступа: <http://www.openoffice.org/ru/>.

- Кроссплатформенный, свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом LibreOffice. Предоставляется по лицензии LGPLv3 и MozillaPublicLicense. Разработчик: TheDocumentFoundation. Режим доступа: <https://www.libreoffice.org/>.

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF AdobeReader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: AdobeSystems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры романской филологии и методики преподавания французского языка

наименование кафедры

протокол № 4 от 29.02.2016 И.Ю. Моисеева 

(дата, номер протокола заседания кафедры, подпись зав. кафедрой)

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий отделом комплектования Научной библиотеки ОГУ

 Н.Н. Грицай 

личная подпись

расшифровка подписи

дата

Уполномоченный по качеству факультета

 Т.В. Сапух 

личная подпись

расшифровка подписи

дата